

# Forthcoming events

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1971)**

Heft 1624

PDF erstellt am: **15.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

a film of his recent holiday to Sardinia.

The get-together in the boardroom that ensued was well attended and lasted up to 10 o'clock.

(PMB)

### CHANGES IN THE SWISS PRESS

A reception was held in the Fleet Street office of the Ringier Group (*Schweizer Illustrierte* and *Blick*) at the beginning of the month to welcome Mrs. Theresa Mumenthaler, who takes over from Mrs. Walter Gunthard (formerly Miss Madeleine Eidam) next month. Mr. Walter Gunthard leaves his job as economic correspondent of the *Neue Zürcher Zeitung* to become one of the four financial editors at the newspaper's head office. Madeleine will engage in freelance journalism. Both deeply regret having to leave this fascinating capital, however Walter Gunthard looks forward to his new job which is a promotion for him and which will give him the opportunity to travel more extensively. We wish them every success and every happiness.

*Blick* has a new correspondent in London. He is Mr. Joseph Wirth, holder of the Swiss 5,000-metre track record. When he is not busy writing animated track reports for his readers he trains with the British champion Dave

Bedford. The successor to Mr. Gunthard will be Mr. Roland Wattenweiler.

### NEWCOMERS AT THE SWISS CHURCH

The French-speaking Swiss parish welcomed its new suffragan pastor in mid-August. He is Mr. Denys Muller from Neuchatel. He is married and has a young boy. His predecessor, Jean Daniel Hostettler, has left back for Lausanne. His original plan to carry out biblical work in Africa had to be temporarily postponed and he will settle down in a parish in Vaud. We should like to welcome Mr. and Mrs. Muller most heartily among us in London.

### CHANGES AT THE CONSULATE

The Swiss Rifle Association, the Schweizerbund, the Swiss Church and the Embassy were all sorry to lose Mr. Charles Abegglen, Vice-Consul, and Mrs. Abegglen. Mr. Abegglen left his post as head of the Chancery at the Embassy definitely on September 8th and will be assigned to Los Angeles. He has been succeeded by Mr. Fernand Robert. The gap will be filled numerically by Mr. Werner Reutlinger, who

is expected to take up his new office in London at the end of November. We wish the Abegglen every enjoyment and a safe time in California.

### CULTURAL EVENTS

October 1-8. University of Kent, Canterbury. October 18-23. Queen Mary College, London. *Exhibition of Swiss learned and scientific books and periodicals.*

Tuesday, October 5. Publication by Peter Owen Ltd., London, in collaboration with UNESCO, of *The Curly-Horned Cow*, an anthology of Swiss-Romansch poems and stories translated from the Ladin and Surselvan dialects and edited by Reto R. Bezzola.

Wednesday, October 6. Purcell Room, 7.30 p.m. *Frank Martin's* Ballade for flute and piano is one of the works played by Rien de Reede and Theo Bles.

Saturday, October 9. Purcell Room, 7.30 p.m. Recital by the pianist *Michael Steuder* (Mozart, Schumann, Chopin, Ravel, Liszt).

(Note: *Michael Steuder*, a prodigy barely 20 years old, has received considerable publicity in Switzerland and is currently hailed as the country's most gifted rising pianist).

### EXCLUSIVE SHOES by Bally of Switzerland

116 New Bond Street, W.1.  
30 Old Bond Street, W.1.  
260 Regent Street, W.1.  
22 Sloane Street, S.W.1.  
132 King's Road, S.W.3.  
Swiss Centre, 10 Wardour Street, W.1.  
49 Golders Green Road, N.W.11.  
19 Heath Street, N.W.3.  
46 King Street, Manchester 2



## Ovaltine



more than a bedtime drink



### SWISS 1st AUGUST CELEBRATION IN THE ISLE OF WIGHT

Life in a small island must surely bring people together. On 1st August, Mr. Walter Zuber managed to gather all his compatriots on the Isle of Wight in his home for a glorious 1st August evening (picture above). The Swiss colony has smaller means over here than in London, and a Swiss band was naturally out of the question. But with the aid of a tape-recorder and plenty of recordings from back home they managed to have a great patriotic evening which lasted out well up to midnight. An example of Swiss vitality to all the Swiss residents of the UK!

Saturday, October 9. Queen Elizabeth Hall, Ballade by *Frank Martin* included in the programme played by Paul Tortelier (cello) and Maria de la Pau (piano).

Wednesday, October 20. Wigmore Hall, 7.30 p.m. Recital by the pianist *Bernhard Billetter* (eight Preludes by *Frank Martin*, and works by Beethoven, Brahms and Debussy).

Friday, 29th October. At Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, CONCERT in aid of the Swiss Church under the patronage of the Nouvelle Societé Helvétique and the European Liszt Centre. Works by Liszt and Bach. L. Rabes at the organ. Other performers include a harpist, a cellist, a soprano and members of the Royal Choral Society. Tea after the performance.

#### FORTHCOMING EVENTS

**CITY SWISS CLUB.** *Dinner with speaker* on Tuesday, 19th October. Dr. Frank Ellis, MS, FRSC, consultant surgeon at Guys Hospital, will speak on "Spare Parts Sur-

gery". *106th Annual Banquet and Ball* on Friday, 19th November.

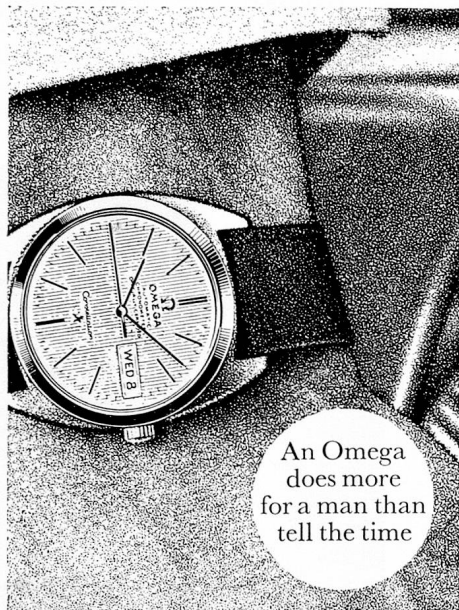
**ANGLO-SWISS SOCIETY.** A new-style meeting will be held in the Merchant Taylor's Hall, 30 Threadneedle St., E.C.2 on Monday, 4th October at 6 p.m. Mr. A. Hay, Vice-President of the Swiss National Bank will speak on Switzerland and the Fight against Inflation. Discussion and refreshments. £1.45.

**SECOURS MUTUELS.** Monthly meeting on Wednesday, 6th October, at 35 Fitzroy Square.

**NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE.** Open meeting on Thursday, 21st October, at 7.45 p.m. Talk with slides on Mountain Flora by Mr. A. D. Ruscoe.

**SWISS MERCANTILE SOCIETY.** Monthly meeting on Wednesday, 13th October, at 7 p.m. Details to be mailed.

**SWISS CLUB MANCHESTER.** Film show on 1st October at 7 p.m. at the Lecture Theatre of Ciba-Geigy, Heald Green, Simonsway, Manchester.



### An incredible one hundred-millionth horse power drives the movement.

And all the 174 components of the Omega Constellation are subject to equal stringency. They are machined to micrometric tolerances - some to sizes 40 times smaller than the diameter of a hair. On every Omega Constellation there are 1,479 checks. *Nothing is left to chance.* In satin-finished stainless steel, £63.10.0. Other Omegas cost as little as £23.0.0. Write for a catalogue to Omega, 67-74 Saffron Hill, London E.C.1.

**Ω  
OMEGA**

#### SWISS CHURCH

**SERVICES EN FRANÇAIS:** à l'Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, tous les dimanches à 11h15 et 19h00.

**SAINTE-CÈNE:** le premier et troisième dimanche du mois, matin et soir.

**PERMANENCE:** chaque jeudi de 15h00 à 18h00.

**REUNION DE QUARTIER:** huit veillées en automne et au printemps: voir "Le Messager"

**CLUB DES JEUNES:** tous les dimanches de 12h00 à 22h30, tous les jeudis de 15h00 à 22h30.

**REUNION DE COUTURE:** le 2<sup>e</sup> mardi du mois.

**LUNCH:** tous les dimanches à 13h00.

**VISITES:** sur demande.

**PASTEUR:** A. Nicod, 7 Park View Road, London N.3. Téléphone 01-346 5281.

\* \* \*

**SERVICES IN GERMAN:** at Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, at 10 a.m. At St. Ann's Church, Abbey Orchard Street, S.W.1. at 7.30 p.m.

**HOLY COMMUNION:** every first Sunday of the month at evening service only. On major feasts at morning and evening services.

**CONSULTATIONS:** every Wednesday 4-6 p.m. at Eglise Suisse.

**DISTRICT GROUPS (W.4 and S.E.21) and SERVICES OUTSIDE LONDON:** see "Gemeindebote".

**SERVICES IN ENGLISH:** every fourth Sunday at 7.30 p.m.

**"KONTAKT" (Youth Group):** every Wednesday 4-10 p.m. at Eglise Suisse. Supper at 6.30 p.m. Programme at 8 p.m.

**SWISS Y.M.C.A.:** see Forthcoming Events.

**WOMEN'S CIRCLE:** every first Tuesday of the Month.

**MOTHERS' REUNION:** 1st Wednesday in the Month, 11 a.m. to 4 p.m.

**VISITS:** by request.

**MINISTER:** Pfr. M. Dietler, 1. Womersley Road, N.8. Telephone 01-340 6018.

**SWISS CATHOLIC MISSION:** at St. Ann's Church, Abbey Orchard Street (off No. 25 Victoria Street), S.W.1.

**SATURDAYS:** Ecumenical Service at 6.30 p.m.

**SUNDAYS:** Holy Mass at 9 and 11 a.m. (in English). At 6.30 p.m. (mostly in German).

**CONSULTATIONS AND CONFESSIONS:** preferably on Wednesdays, Thursdays and Saturdays in the afternoon or by appointment.

**SERVICES EN FRANÇAIS:** Notre Dame de France, 5 Leicester Place, W.C.2. on Suns. at 9, 10, 11 a.m. 12.15, 6, 7 p.m.

**SWISS CATHOLIC YOUTH CLUB** - Meeting every Sunday after Evening Mass (8-11 p.m.) at Westminster Ball Room, 30 Strutton Ground, S.W.1.

**CHAPLAIN:** Paul Bossard, St. Ann's Church, Abbey Orchard Street, S.W.1. Tel.: 01-222 2895.